

PNI House IP578

Dual-lens video surveillance camera

- BG. Двубективна камера за видеонаблюдение
- DE. Videoüberwachungskamera mit Doppelobjektiv
- ES. Cámara de videovigilancia de doble lente
- FR. Caméra de surveillance vidéo à double objectif
- HU. Kétlencsés videó megfigyelő kamera
- IT. Telecamera di videosorveglianza a doppia lente
- NL. Videobewakingscamera met dubbele lens
- PL. Kamera do monitoringu wideo z podwójnym obiektywem
- RO. Camera supraveghere video cu doua obiective

Contents

English	.....	3
Български	.....	10
Deutsch	.....	17
Español	.....	24
Français	.....	31
Magyar	.....	38
Italiano	.....	45
Nederlands	.....	52
Polski	.....	59
Romana	.....	66

Camera setup

We recommend configuring the camera before installing it in the final location.

The camera can be connected to the Internet via cable or Wi-Fi.

If you choose the cable option, connect an Ethernet cable (not included) to the RJ45 port on the camera cable and in the router. During the camera configuration in the application, select the “Connected network cable” option. The application will immediately find the camera on the network.

Note: the smartphone and the camera must be connected to the same router.

Install the CamHi application on your phone. Activate the Location and Bluetooth function.



Android



CamHiPro



iOS

Camera configuration via Wi-Fi

Connect the camera to the mains using the 230V - 12V power adapter included in the package.

The camera will start initializing. When the camera stops rotating, it is ready for configuration.

Open the application, press the “+” icon and select the “IP Camera” option. In the following interface, click on “New device”. Next, follow the steps in the application.

Select the “Not connected to the network cable” option.

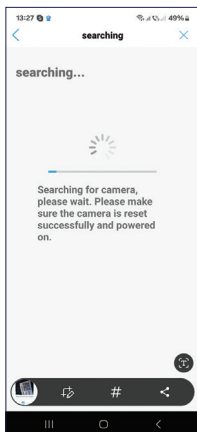
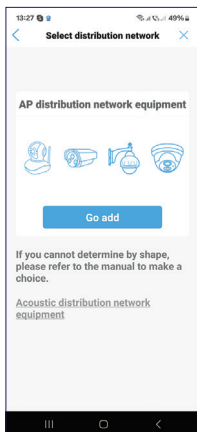
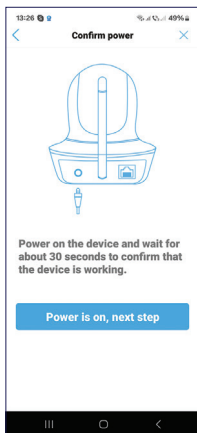
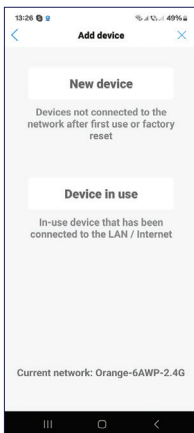
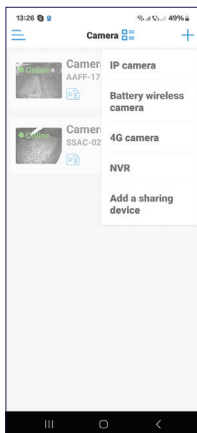
Scan the QR code on the sticker attached on the camera. Confirm the connection.

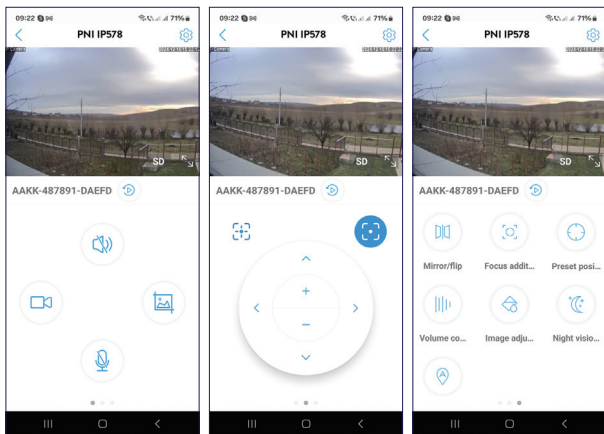
Add the Wi-Fi network password.

Give the camera a name, then press “Confirm”.

For security reasons, you are instructed to change the camera password. Change the password and press “Apply”.

After you have successfully added the camera to the application, you can preview the images taken by it in real time.





Preview interface settings

Enable/Disable speakerphone

Manual registration

Image capture

Enable/Disable microphone

Camera rotation

Zoom in/zoom out

Image mirroring

Predefined position setting

Volume control

Enable/Disable person tracking

IR LED and white light LED settings

Image settings (contrast, brightness)

Reset the camera

If you want to reset the camera, long press the reset button on the cable or the reset button located on the board, next to the micro SD card slot. The camera will restart and perform the initialization rotation.

After the reset, you must re-add the camera to the application.

Questions and answers

Where does the camera save video recordings?

- Video recordings are saved on the micro SD card (max. 128 GB) installed in the camera. Note: The micro SD card must

be purchased separately.

How do I proceed if I forgot the camera password?

- If you forgot the password, reset the camera by pressing the reset button on the cable or the reset button located on the board, next to the micro SD card slot, and add it to the application again.

How do I proceed if the camera status is Offline?

- First check the power supply of the surveillance camera.
- Turn off the power and power up the camera again.
- Reset the camera by pressing the reset button on the cable or the reset button located on the board, next to the micro SD card slot and add it to the application again.

Technical specifications

Compatible application	CamHi PRO
LED	2 x IR LEDs and 2 x white LEDs
IR range	up to 40 meters
Color night vision range	up to 40 meters

Sensors	8MP + 8MP, 1/2.9" CMOS
Video resolution	3840 x 2160
Lens	3.6mm + 8mm
View angle	90 °
PIR detection angle	110°
Optical zoom	10X
PTZ	Horizontal 355 °, Vertical 90 °
Slot card	Micro SD, max. 128 GB
Video compression	H.265
WiFi Frequency/ Transmission power	2.4 GHz / 100 mW 5 GHz / 200 mW
Operating temperature	-26°C ~ 80°C
ONVIF	Yes
Power supply	12 V DC / 2 A
Protection grade	IP65

Настройка на камерата

Препоръчваме да конфигурирате камерата, преди да я инсталирате на окончателното място.

Камерата може да бъде свързана към интернет чрез кабел или Wi-Fi.

Ако изберете опцията за кабел, свържете Ethernet кабел (не е включен) към RJ45 порта на кабела на камерата и в рутера. По време на конфигурацията на камерата в приложението изберете опцията „Свързан мрежов кабел“. Приложението веднага ще намери камерата в мрежата.

Забележка: смартфонът и камерата трябва да са свързани към един и същи рутер.

Инсталирайте приложението CamHi на вашия телефон. Активирайте функцията за местоположение и Bluetooth.



Android



CamHiPro



iOS

Конфигуриране на камерата чрез Wi-Fi

Свържете камерата към електрическата мрежа с помощта на захранващия адаптер 230V - 12V, включен в пакета.

Камерата ще започне да се инициализира. Когато камерата спре да се върти, тя е готова за конфигуриране.

Отворете приложението, натиснете иконата “+” и изберете опцията “IP камера”. В следващия интерфейс щракнете върху „Ново устройство“. След това следвайте стъпките в приложението.

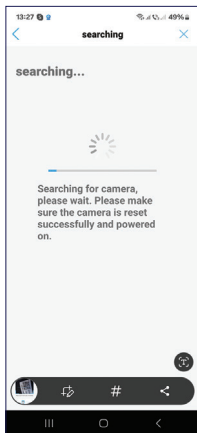
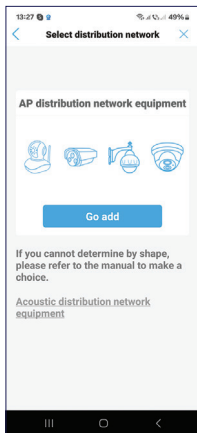
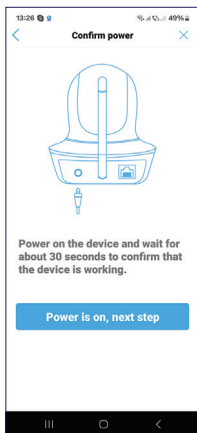
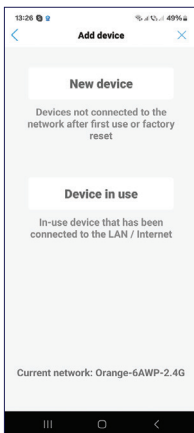
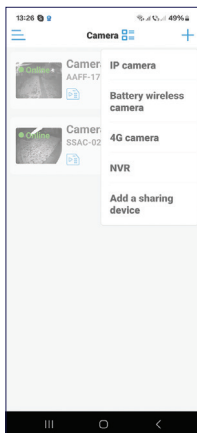
Изберете опцията „Не е свързано към мрежовия кабел“.

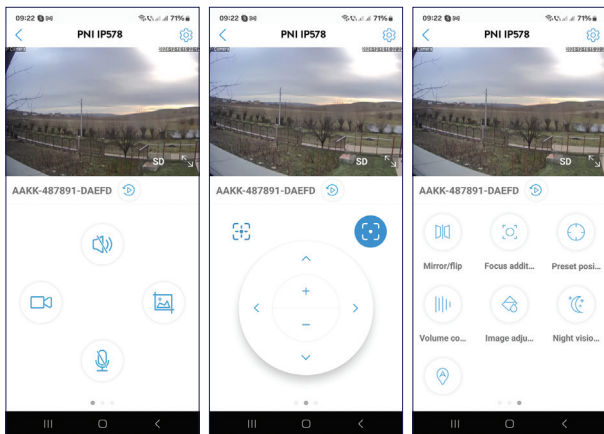
Сканирайте QR кода на стикера, прикрепен към камерата. Потвърдете връзката. Добавете паролата за Wi-Fi мрежа.

Дайте име на камерата, след което натиснете „Потвърди“.

От съображения за сигурност ще бъдете инструктирани да промените паролата на камерата. Променете паролата и натиснете „Приложи“.

След като успешно добавите камерата към приложението, можете да прегледате заснетите от нея изображения в реално време.





Преглед на настройките на интерфейса

Активиране/деактивиране на високоговорител

Ръчна регистрация

Заснемане на изображение

Активиране/деактивиране на микрофона

Въртене на камерата

Увеличаване/намаляване

Огледално отразяване на изображението

Предварително зададена настройка на позицията

Контрол на звука

Активиране/деактивиране на проследяване на лица

IR LED и LED настройки за бяла светлина

Настройки на изображението (контраст, яркост)

Нулирайте камерата

Ако искате да нулирате камерата, натиснете продължително бутона за нулиране на кабела или бутона за нулиране, разположен на платката, до слота за micro SD карта. Камерата ще се рестартира и ще извърши завъртането на инициализацията. След нулирането трябва да добавите отново камерата към приложението.

Въпроси и отговори

Къде камерата записва видеозаписи?

- Видеозаписите се записват на micro SD картата (макс. 128 GB), инсталирана в камерата. Забележка: Micro SD

картата трябва да се закупи отделно.

Как да продължа, ако съм забравил паролата на камерата?

- Ако сте забравили паролата, нулирайте камерата, като натиснете бутона за нулиране на кабела или бутона за нулиране, разположен на платката, до слота за micro SD карта, и я добавете отново към приложението.

Как да продължа, ако състоянието на камерата е Офлайн?

- Първо проверете захранването на камерата за наблюдение.
- Изключете захранването и включете отново фотоапарата.
- Нулирайте камерата, като натиснете бутона за нулиране на кабела или бутона за нулиране, разположен на платката, до слота за micro SD карта и я добавете отново към приложението.

Технически спецификации

Приложение	CamHi PRO
------------	-----------

LED	2 x IR светодиода и 2 x бели светодиода
IR обхват	До 40 метра
Сензори	8MP + 8MP, 1/2.9" CMOS
Видео резолюция	3840 x 2160
Обектив	3.6mm + 8mm
Ъгъл на гледане	90°
PIR ъгъл на откриване	110°
Оптично увеличение	10X
PTZ	Хоризонтално 355°, Вертикално 90°
Слот карта	Micro SD, макс. 128 GB
Видео компресия	H.265
WiFi честота/мощност на предаване	2,4 GHz / 100 mW 5 GHz / 200 mW
Работна температура	-26°C ~ 80°C
ONVIF	Да
Захранване	12 V DC / 2 A
Степен на защита	IP65

Kamera-Setup

Wir empfehlen, die Kamera vor der Installation am endgültigen Standort zu konfigurieren.

Die Kamera kann per Kabel oder WLAN mit dem Internet verbunden werden.

Wenn Sie sich für die Kabeloption entscheiden, schließen Sie ein Ethernet-Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) an den RJ45-Anschluss des Kamerakabels und des Routers an. Wählen Sie während der Kamerakonfiguration in der Anwendung die Option „Netzwerkkabel verbunden“ aus. Die Anwendung findet die Kamera sofort im Netzwerk.

Hinweis: Das Smartphone und die Kamera müssen mit demselben Router verbunden sein.

Installieren Sie die CamHi-Anwendung auf Ihrem Telefon. Aktivieren Sie die Standort- und Bluetooth-Funktion.



Android



CamHi pro



iOS

Kamerakonfiguration über WLAN

Schließen Sie die Kamera über das im Lieferumfang enthaltene 230-V-12-V-Netzteil an das Stromnetz an.

Die Kamera beginnt mit der Initialisierung. Wenn die Kamera aufhört, sich zu drehen, ist sie zur Konfiguration bereit.

Öffnen Sie die Anwendung, drücken Sie das „+“-Symbol und wählen Sie die Option „IP-Kamera“. Klicken Sie in der folgenden Benutzeroberfläche auf „Neues Gerät“. Folgen Sie anschließend den Schritten in der Anwendung.

Wählen Sie die Option „Nicht mit dem Netzwerkkabel verbunden“.

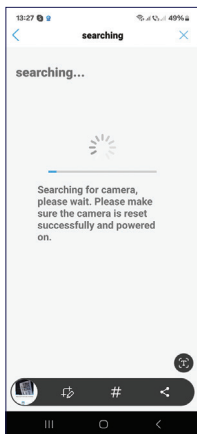
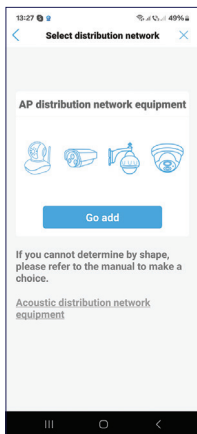
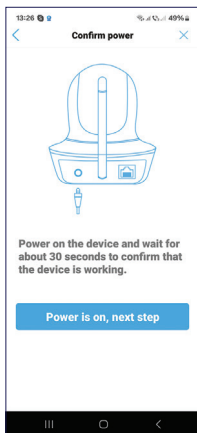
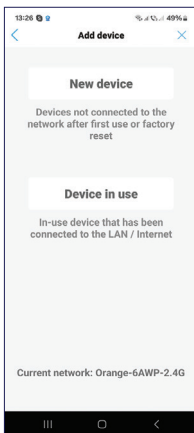
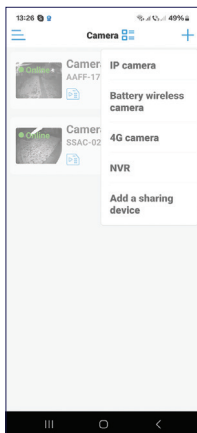
Scannen Sie den QR-Code auf dem Aufkleber, der an der Kamera angebracht ist. Bestätigen Sie die Verbindung.

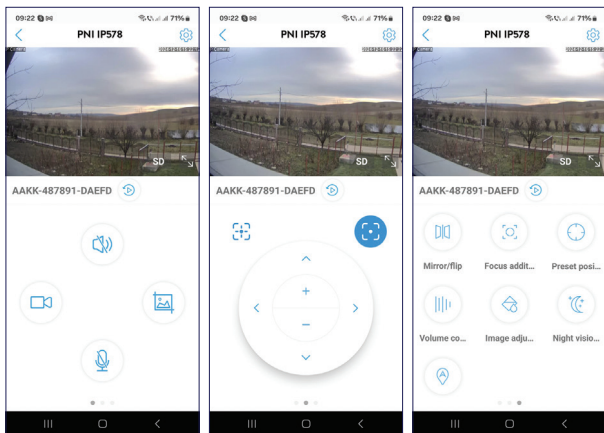
Fügen Sie das WLAN-Netzwerkennwort hinzu.

Geben Sie der Kamera einen Namen und drücken Sie dann auf „Bestätigen“.

Aus Sicherheitsgründen werden Sie aufgefordert, das Kamerakennwort zu ändern. Ändern Sie das Kennwort und drücken Sie auf „Übernehmen“.

Nachdem Sie die Kamera erfolgreich zur Anwendung hinzugefügt haben, können Sie die von ihr aufgenommenen Bilder in Echtzeit in der Vorschau anzeigen..





Einstellungen der Vorschauoberfläche

Freisprecheinrichtung aktivieren/deaktivieren

Manuelle Registrierung

Bildaufnahme

Mikrofon aktivieren/deaktivieren

Kameradrehung

Vergrößern/Verkleinern

Bildspiegelung

Vordefinierte Positionseinstellung

Lautstärkeregelung

Personenverfolgung aktivieren/deaktivieren

Einstellungen für IR-LED und Weißlicht-LED
Bildeinstellungen (Kontrast, Helligkeit)

Kamera zurücksetzen

Wenn Sie die Kamera zurücksetzen möchten, drücken Sie lange auf die Reset-Taste am Kabel oder die Reset-Taste auf der Platine neben dem Micro-SD-Kartensteckplatz. Die Kamera wird neu gestartet und führt die Initialisierungsdrehung durch.

Nach dem Zurücksetzen müssen Sie die Kamera erneut zur Anwendung hinzufügen.

Fragen und Antworten

Wo speichert die Kamera Videoaufnahmen?

- Videoaufnahmen werden auf der in der Kamera installierten Micro-SD-Karte (max. 128 GB) gespeichert. Hinweis: Die Micro-SD-Karte muss separat erworben werden.

Wie gehe ich vor, wenn ich das Kamerakennwort vergessen habe?

- Wenn Sie das Passwort vergessen haben, setzen Sie die Kamera zurück, indem Sie die Reset-Taste am Kabel oder

die Reset-Taste auf der Platine neben dem Micro-SD-Kartensteckplatz drücken, und fügen Sie sie erneut zur Anwendung hinzu.

Wie gehe ich vor, wenn der Kamerastatus Offline ist?

- Überprüfen Sie zunächst die Stromversorgung der Überwachungskamera.
- Schalten Sie die Stromversorgung aus und schalten Sie die Kamera wieder ein.
- Setzen Sie die Kamera zurück, indem Sie die Reset-Taste am Kabel oder die Reset-Taste auf der Platine neben dem Micro-SD-Kartensteckplatz drücken, und fügen Sie sie erneut zur Anwendung hinzu.

Technische Daten

Kompatible Anwendung	CamHi PRO
LED	2 x IR-LEDs und 2 x weiße LEDs
IR-Reichweite	bis zu 40 Meter
Farbnachtsichtbereich	bis zu 40 Meter
Sensoren	8MP + 8MP, 1/2.9" CMOS

Videoauflösung	3840 x 2160
Objektiv	3.6mm + 8mm
Blickwinkel	90 °
PIR-Erkennungswinkel	110°
Optischer Zoom	10X
PTZ	Horizontal 355 °, Vertikal 90 °
Steckkarte	Micro SD, max. 128 GB
Videokomprimierung	H.265
WiFi-Frequenz/ Sendeleistung	2.4 GHz / 100 mW 5GHz / 200 mW
Betriebstemperatur	-26°C ~ 80°C
ONVIF	Ja
Stromversorgung	12 V DC / 2 A
Schutzart	IP65

Configuración de la cámara

Recomendamos configurar la cámara antes de instalarla en la ubicación definitiva.

La cámara se puede conectar a Internet mediante cable o Wi-Fi.

Si elige la opción con cable, conecte un cable Ethernet (no incluido) al puerto RJ45 del cable de la cámara y del enrutador. Durante la configuración de la cámara en la aplicación, seleccione la opción “Cable de red conectado”. La aplicación encontrará inmediatamente la cámara en la red.

Nota: el teléfono inteligente y la cámara deben estar conectados al mismo enrutador.

Instala la aplicación CamHi en tu teléfono. Activa la función Ubicación y Bluetooth.



Android



CamHi pro



iOS

Configuración de la cámara a través de Wi-Fi

Conecta la cámara a la red eléctrica mediante el adaptador de corriente 230V - 12V incluido en el paquete.

La cámara comenzará a inicializarse. Cuando la cámara deje de girar, estará lista para la configuración.

Abre la aplicación, pulsa el icono “+” y selecciona la opción “Cámara IP”. En la siguiente interfaz, pulsa en “Nuevo dispositivo”. A continuación, sigue los pasos de la aplicación.

Selecciona la opción “No conectado al cable de red”.

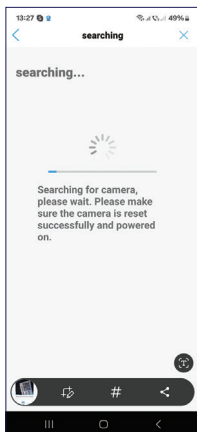
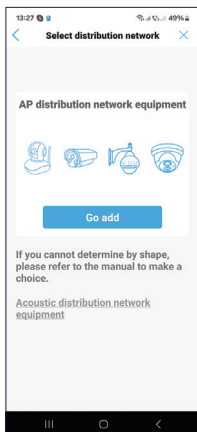
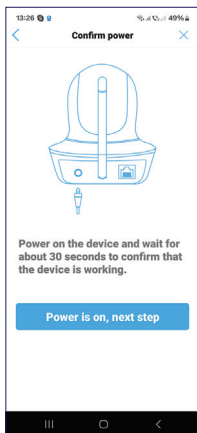
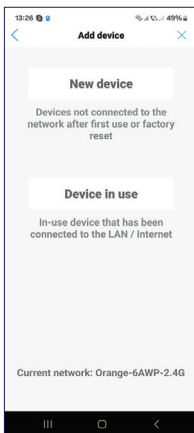
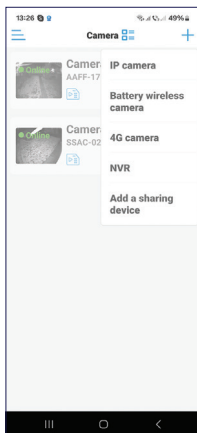
Escanea el código QR de la pegatina pegada en la cámara. Confirma la conexión.

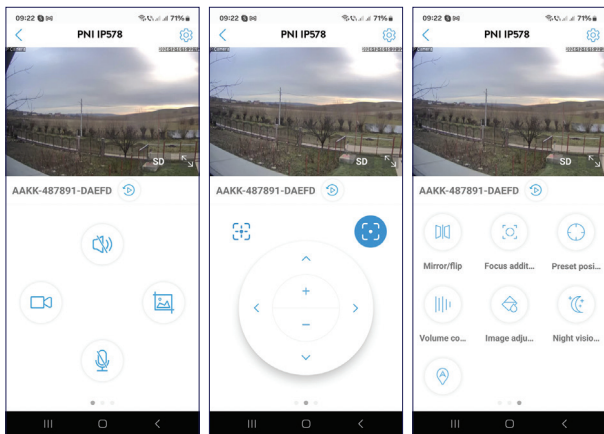
Añade la contraseña de la red Wi-Fi.

Asigna un nombre a la cámara y pulsa “Confirmar”.

Por motivos de seguridad, se te indica que cambies la contraseña de la cámara. Cambia la contraseña y pulsa “Aplicar”.

Una vez que hayas añadido correctamente la cámara a la aplicación, podrás previsualizar las imágenes tomadas por ella en tiempo real.





Configuración de la interfaz de vista previa

Activar/desactivar el altavoz

Registro manual

Captura de imágenes

Activar/desactivar el micrófono

Rotación de la cámara

Acercar/alejar el zoom

Duplicación de imagen

Configuración de posición predefinida

Control de volumen

Activar/desactivar el seguimiento de personas

Configuración del LED IR y del LED de luz blanca

Configuración de la imagen (contraste, brillo)

Reinicio de la cámara

Si desea reiniciar la cámara, mantenga presionado el botón de reinicio en el cable o el botón de reinicio ubicado en la placa, al lado de la ranura para tarjeta micro SD. La cámara se reiniciará y realizará la rotación de inicialización.

Después del reinicio, debe volver a agregar la cámara a la aplicación.

Preguntas y respuestas

¿Dónde guarda la cámara las grabaciones de video?

- Las grabaciones de video se guardan en la tarjeta micro SD

(máximo 128 GB) instalada en la cámara. Nota: La tarjeta micro SD debe comprarse por separado.

¿Cómo procedo si olvidé la contraseña de la cámara?

- Si olvidó la contraseña, reinicie la cámara presionando el botón de reinicio en el cable o el botón de reinicio ubicado en la placa, al lado de la ranura para tarjeta micro SD, y agréguela nuevamente a la aplicación.

¿Cómo procedo si el estado de la cámara es Offline?

- Primero verifique la fuente de alimentación de la cámara de vigilancia.
- Apague la cámara y vuelva a encenderla.
- Reinicie la cámara presionando el botón de reinicio en el cable o el botón de reinicio ubicado en la placa, al lado de la ranura para tarjeta micro SD y agréguela nuevamente a la aplicación.

Especificaciones técnicas

Aplicación compatible	CamHi PRO
LED	2 LED IR y 2 LED blancos

Rango IR	hasta 40 metros
Rango de visión nocturna en color	hasta 40 metros
Sensores	8MP + 8MP, 1/2.9" CMOS
Resolución de video	3840 x 2160
Lente	3.6mm + 8mm
Ángulo de visión	90°
Ángulo de detección PIR	110°
Zoom óptico	10X
PTZ	Horizontal 355°, Vertical 90°
Tarjeta de ranura	Micro SD, máx. 128 GB
Compresión de video	H.265
WiFi Frecuencia/ Potencia de transmisión	2.4 GHz / 100 mW 5GHz / 200 mW
Temperatura de funcionamiento	-26°C ~ 80°C
ONVIF	Si
Fuente de alimentación	12 V DC / 2 A
Grado de protección	IP65

Configuration de la caméra

Nous vous recommandons de configurer la caméra avant de l'installer à l'emplacement final.

La caméra peut être connectée à Internet via un câble ou un Wi-Fi.

Si vous choisissez l'option câble, connectez un câble Ethernet (non fourni) au port RJ45 du câble de la caméra et du routeur. Lors de la configuration de la caméra dans l'application, sélectionnez l'option « Câble réseau connecté ». L'application trouvera immédiatement la caméra sur le réseau.

Remarque : le smartphone et la caméra doivent être connectés au même routeur.

Installez l'application CamHi sur votre téléphone. Activez la fonction Localisation et Bluetooth.



Android



CamHiPro



iOS

Configuration de la caméra via Wi-Fi

Connectez la caméra au secteur à l'aide de l'adaptateur secteur 230V - 12V inclus dans le package.

La caméra commencera à s'initialiser. Lorsque la caméra s'arrêtera de tourner, elle sera prête pour la configuration.

Ouvrez l'application, appuyez sur l'icône « + » et sélectionnez l'option « Caméra IP ». Dans l'interface suivante, cliquez sur « Nouvel appareil ». Suivez ensuite les étapes de l'application.

Sélectionnez l'option « Non connecté au câble réseau ».

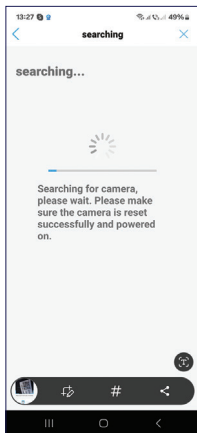
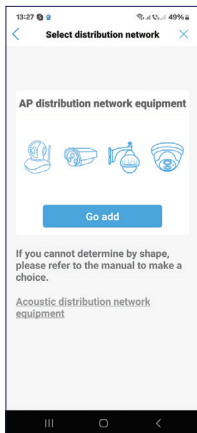
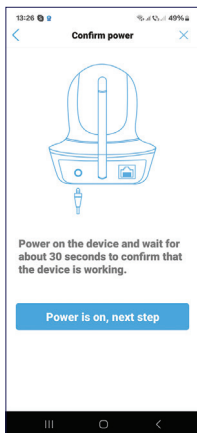
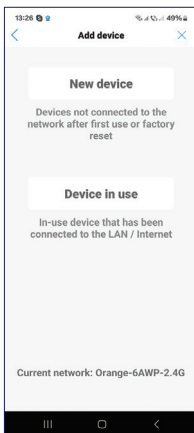
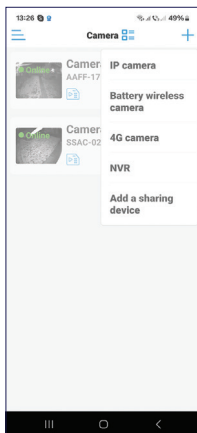
Scannez le code QR sur l'autocollant fixé sur la caméra. Confirmez la connexion.

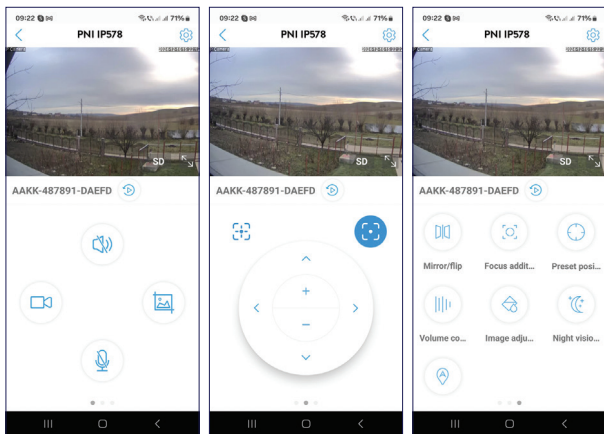
Ajoutez le mot de passe du réseau Wi-Fi.

Donnez un nom à la caméra, puis appuyez sur « Confirmer ».

Pour des raisons de sécurité, il vous est demandé de modifier le mot de passe de la caméra. Modifiez le mot de passe et appuyez sur « Appliquer ».

Après avoir ajouté avec succès la caméra à l'application, vous pouvez prévisualiser les images prises par celle-ci en temps réel





Paramètres de l'interface d'aperçu

Activer/désactiver le haut-parleur

Enregistrement manuel

Capture d'image

Activer/désactiver le microphone

Rotation de la caméra

Zoom avant/arrière

Mise en miroir de l'image

Paramètre de position prédéfini

Contrôle du volume

Activer/désactiver le suivi des personnes

Paramètres de la LED IR et de la LED de lumière blanche

Paramètres de l'image (contraste, luminosité)

Réinitialiser la caméra

Si vous souhaitez réinitialiser la caméra, appuyez longuement sur le bouton de réinitialisation du câble ou sur le bouton de réinitialisation situé sur la carte, à côté de l'emplacement pour carte micro SD. La caméra redémarrera et effectuera la rotation d'initialisation.

Après la réinitialisation, vous devez rajouter la caméra à l'application.

Questions et réponses

Où la caméra enregistre-t-elle les enregistrements vidéo ?

- Les enregistrements vidéo sont enregistrés sur la carte micro SD (max. 128 Go) installée dans la caméra. Remarque : la carte micro SD doit être achetée séparément.

Comment procéder si j'ai oublié le mot de passe de la caméra ?

- Si vous avez oublié le mot de passe, réinitialisez la caméra en appuyant sur le bouton de réinitialisation du câble ou sur le bouton de réinitialisation situé sur la carte, à côté de l'emplacement de la carte micro SD, et ajoutez-la à nouveau à l'application.

Comment procéder si l'état de la caméra est Hors ligne ?

- Vérifiez d'abord l'alimentation de la caméra de surveillance.
- Éteignez l'alimentation et rallumez la caméra.
- Réinitialisez la caméra en appuyant sur le bouton de réinitialisation du câble ou sur le bouton de réinitialisation situé sur la carte, à côté de l'emplacement de la carte micro SD, et ajoutez-la à nouveau à l'application.

Spécifications techniques

Application compatible	CamHi PRO
------------------------	-----------

LED	2 x LED IR et 2 x LED blanches
Portée IR	jusqu'à 40 mètres
Portée de vision nocturne couleur	jusqu'à 40 mètres
Capteurs	8MP + 8MP, 1/2.9" CMOS
Résolution vidéo	3840 x 2160
Objectif	3.6mm + 8mm
Angle de vue	90 °
Angle de détection PIR	110°
Zoom optique	10X
PTZ	Horizontal 355 °, Vertical 90 °
Carte à fente	Micro SD, max. 128 GB
Compression vidéo	H.265
WiFi Fréquence/Puissance de transmission	2.4 GHz / 100 mW 5GHz / 200 mW
Température de fonctionnement	-26°C ~ 80°C
ONVIF	Oui
Alimentation électrique	12 V DC / 2 A
Degré de protection	IP65

Kamera beállítása

Javasoljuk, hogy konfigurálja a kamerát, mielőtt a végső helyre telepíti.

A kamera kábelen vagy Wi-Fi-n keresztül csatlakoztatható az internethez.

Ha a kábel opciót választja, csatlakoztasson egy Ethernet-kábelt (nem tartozék) a kamerakábel és az útválasztó RJ45 portjához. Az alkalmazásban a kamera konfigurálása során válassza a „Csatlakoztatott hálózati kábel” opciót. Az alkalmazás azonnal megtalálja a kamerát a hálózaton.

Megjegyzés: az okostelefont és a kamerát ugyanahhoz az útválasztóhoz kell csatlakoztatni.

Telepítse a CamHi alkalmazást a telefonjára. Aktiválja a Hely és a Bluetooth funkciót.



Android



CamHipro



iOS

A kamera beállítása Wi-Fi-n keresztül

Csatlakoztassa a kamerát a hálózathoz a csomagban található 230V-12V hálózati adapter segítségével.

A kamera megkezdi az inicializálást. Amikor a kamera leáll, készen áll a konfigurálásra.

Nyissa meg az alkalmazást, nyomja meg a „+” ikont, és válassza az „IP Camera” opciót. A következő felületen kattintson az „Új eszköz” elemre. Ezután kövesse az alkalmazás lépéseit.

Válassza a „Nincs csatlakoztatva a hálózati kábelhez” opciót.

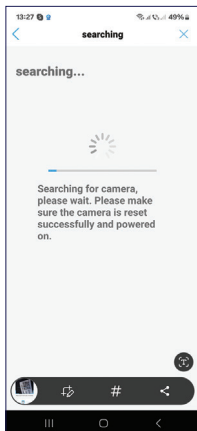
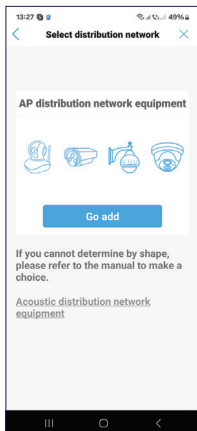
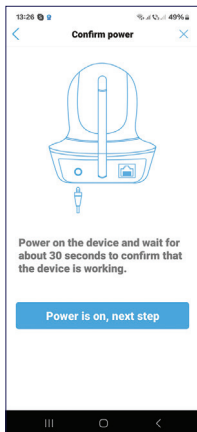
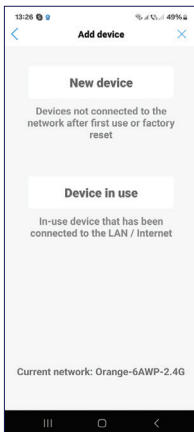
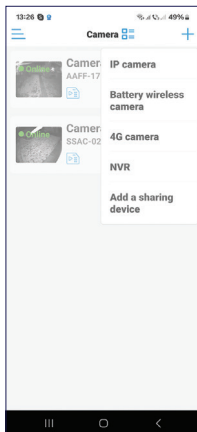
Olvassa be a QR-kódot a kamerára ragasztott matricán. Erősítse meg a kapcsolatot.

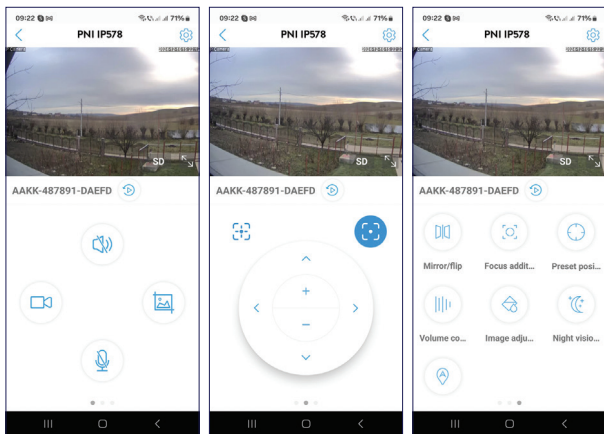
Adja hozzá a Wi-Fi hálózat jelszavát.

Adjon nevet a kamerának, majd nyomja meg a „Megerősítés” gombot.

Biztonsági okokból módosítani kell a kamera jelszavát. Változtassa meg a jelszót, és nyomja meg az „Alkalmaz” gombot.

Miután sikeresen hozzáadta a kamerát az alkalmazáshoz, valós időben megtekintheti az általa készített képeket.





Az interfész beállításainak előnézete

Kihangosító engedélyezése/letiltása

Kézi regisztráció

Képrögzítés

Mikrofon engedélyezése/letiltása

Kamera forgatás

Nagyítás/kicsinyítés

Képtükrözés

Előre meghatározott pozíció beállítás

Hangerőszabályzó

Személykövetés engedélyezése/letiltása

IR LED és fehér fény LED beállítások

Képbeállítások (kontraszt, fényerő)

Állítsa alaphelyzetbe a kamerát

Ha vissza akarja állítani a kamerát, nyomja meg hosszan a kábelen található reset gombot, vagy a kártyán, a micro SD kártyahely mellett található reset gombot. A kamera újraindul, és végrehajtja az inicializálási forgatóást.

A visszaállítás után újra hozzá kell adnia a kamerát az alkalmazáshoz.

Kérdések és válaszok

Hová menti a kamera a videofelvételeket?

- A videofelvételek a kamerába helyezett micro SD kártyára

(max. 128 GB) kerülnek mentésre. Megjegyzés: A micro SD kártyát külön kell megvásárolni.

Hogyan tovább, ha elfelejtetem a kamera jelszavát?

- Ha elfelejtette a jelszót, állítsa vissza a kamerát a kábelen található reset gomb vagy a kártyán, a micro SD kártyahely mellett található reset gomb megnyomásával, és adja hozzá újra az alkalmazáshoz.

Hogyan kell eljárni, ha a kamera állapota Offline?

- Először ellenőrizze a térfigyelő kamera tápellátását.
- Kapcsolja ki a fényképezőgépet, majd kapcsolja be újra.
- Állítsa alaphelyzetbe a kamerát a kábelen található reset gomb megnyomásával vagy a kártyán, a micro SD kártyahely mellett található reset gomb megnyomásával, majd adja hozzá újra az alkalmazáshoz.

Műszaki előírások

Kompatibilis alkalmazás	CamHi PRO
LED	2 x IR LED és 2 x fehér LED
IR tartomány	40 méterig

Színes éjjellátó tartomány	40 méterig
Érzékelők	8MP + 8MP, 1/2.9" CMOS
Videó felbontás	3840 x 2160
Lencse	3.6mm + 8mm
Nézetszög	90 °
PIR érzékelési szög	110°
Optikai zoom	10X
PTZ	Vízszintes 355 °, függőleges 90 °
Slot kártya	Micro SD, max. 128 GB
Videó tömörítés	H.265
WiFi frekvencia/átviteli teljesítmény	2.4 GHz / 100 mW 5GHz / 200 mW
Üzemi hőmérséklet	-26°C ~ 80°C
ONVIF	Igen
Tápegység	12 V DC / 2 A
Védelmi fokozat	IP65

Configurazione della telecamera

Si consiglia di configurare la telecamera prima di installarla nella posizione finale.

La telecamera può essere connessa a Internet tramite cavo o Wi-Fi.

Se si sceglie l'opzione via cavo, collegare un cavo Ethernet (non incluso) alla porta RJ45 sul cavo della telecamera e nel router. Durante la configurazione della telecamera nell'applicazione, selezionare l'opzione "Cavo di rete connesso". L'applicazione troverà immediatamente la telecamera sulla rete.

Nota: lo smartphone e la telecamera devono essere connessi allo stesso router.

Installare l'applicazione CamHi sul telefono. Attivare la funzione Posizione e Bluetooth.



Android



CamHi pro



iOS

Configurazione della telecamera tramite Wi-Fi

Collegare la telecamera alla rete elettrica tramite l'adattatore di alimentazione 230V - 12V incluso nella confezione.

La telecamera inizierà l'inizializzazione. Quando la telecamera smette di ruotare, è pronta per la configurazione.

Aprire l'applicazione, premere l'icona "+" e selezionare l'opzione "Telecamera IP". Nell'interfaccia seguente, fare clic su "Nuovo dispositivo". Quindi, seguire i passaggi nell'applicazione.

Selezionare l'opzione "Non connesso al cavo di rete".

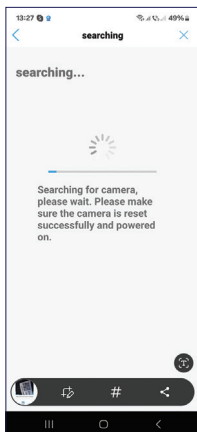
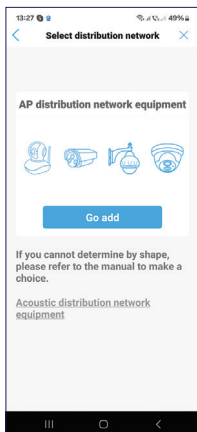
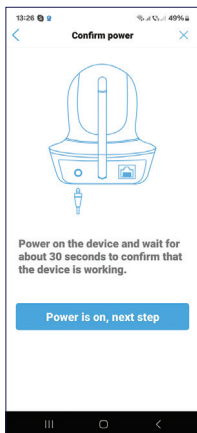
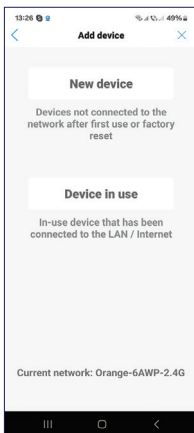
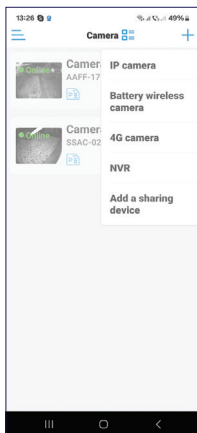
Scansionare il codice QR sull'adesivo attaccato alla telecamera. Confermare la connessione.

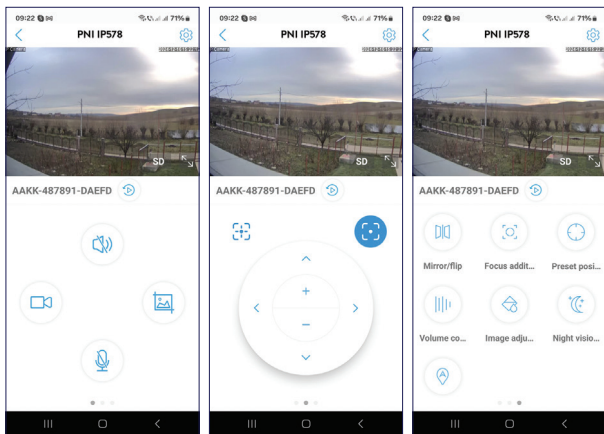
Aggiungere la password di rete Wi-Fi.

Assegnare un nome alla telecamera, quindi premere "Conferma".

Per motivi di sicurezza, viene richiesto di modificare la password della telecamera. Modificare la password e premere "Applica".

Dopo aver aggiunto correttamente la telecamera all'applicazione, è possibile visualizzare in anteprima le immagini scattate da essa in tempo reale.





Impostazioni interfaccia anteprima

Abilita/Disabilita vivavoce

Registrazione manuale

Acquisizione immagine

Abilita/Disabilita microfono

Rotazione telecamera

Zoom avanti/zoom indietro

Rispecchiamento immagine

Impostazione posizione predefinita

Controllo volume

Abilita/Disabilita tracciamento persona

Impostazioni LED IR e LED luce bianca

Impostazioni immagine (contrasto, luminosità)

Reimposta telecamera

Se vuoi reimpostare la telecamera, premi a lungo il pulsante di reset sul cavo o il pulsante di reset situato sulla scheda, accanto allo slot per scheda micro SD. La telecamera si riavvierà ed eseguirà la rotazione di inizializzazione.

Dopo il reset, devi aggiungere nuovamente la telecamera all'applicazione.

Domande e risposte

Dove salva la telecamera le registrazioni video?

- Le registrazioni video vengono salvate sulla scheda micro

SD (max. 128 GB) installata nella telecamera. Nota: la scheda micro SD deve essere acquistata separatamente.

Come procedo se ho dimenticato la password della telecamera?

- Se hai dimenticato la password, reimposta la telecamera premendo il pulsante di reset sul cavo o il pulsante di reset situato sulla scheda, accanto allo slot per la scheda micro SD, e aggiungila di nuovo all'applicazione.

Come procedo se lo stato della telecamera è Offline?

- Per prima cosa controlla l'alimentazione della telecamera di sorveglianza.
- Spegni l'alimentazione e riaccendi la telecamera.
- Reimposta la telecamera premendo il pulsante di reset sul cavo o il pulsante di reset situato sulla scheda, accanto allo slot per la scheda micro SD e aggiungila di nuovo all'applicazione.

Specifiche tecniche

Applicazione compatibile	CamHi PRO
--------------------------	-----------

LED	2 x LED IR e 2 x LED bianchi
Gamma IR	fino a 40 metri
Gamma visione notturna a colori	fino a 40 metri
Sensori	8MP + 8MP, 1/2.9" CMOS
Risoluzione video	3840 x 2160
Obiettivo	3.6mm + 8mm
Angolo di visione	90 °
Angolo di rilevamento PIR	110°
Zoom ottico	10X
PTZ	Orizzontale 355 °, Verticale 90 °
Slot card	Micro SD, max. 128 GB
Compressione video	H.265
Frequenza WiFi/Potenza di trasmissione	2.4 GHz / 100 mW 5GHz / 200 mW
Temperatura di funzionamento	-26°C ~ 80°C
ONVIF	Si
Alimentazione	12 V DC / 2 A
Grado di protezione	IP65

Camera-installatie

We raden aan de camera te configureren voordat u deze op de uiteindelijke locatie installeert.

De camera kan via een kabel of wifi met internet worden verbonden.

Als u voor de kabeloptie kiest, sluit u een Ethernet-kabel (niet meegeleverd) aan op de RJ45-poort op de camerakabel en in de router. Selecteer tijdens de cameraconfiguratie in de applicatie de optie “Aangesloten netwerkkabel”. De applicatie vindt de camera onmiddellijk op het netwerk.

Let op: de smartphone en de camera moeten op dezelfde router zijn aangesloten.

Installeer de CamHi-applicatie op uw telefoon. Activeer de locatie- en Bluetooth-functie.



Android



CamHipro



iOS

Cameraconfiguratie via wifi

Sluit de camera aan op het lichtnet met behulp van de meegeleverde 230V - 12V-voedingsadapter.

De camera start met initialiseren. Wanneer de camera stopt met draaien, is deze klaar voor configuratie.

Open de applicatie, druk op het pictogram “+” en selecteer de optie “IP-camera”. Klik in de volgende interface op “Nieuw apparaat”. Volg vervolgens de stappen in de applicatie.

Selecteer de optie “Niet verbonden met de netwerkkabel”.

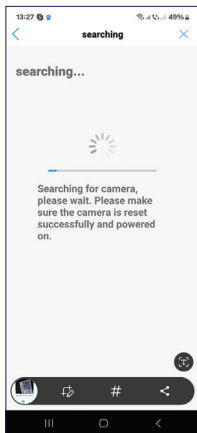
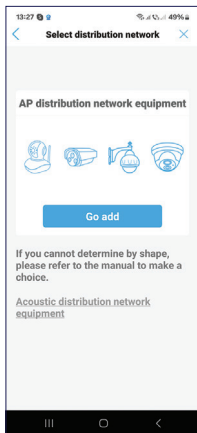
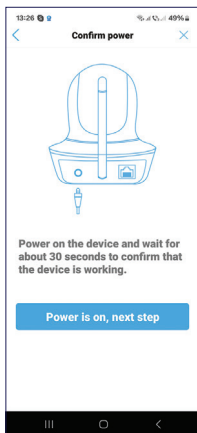
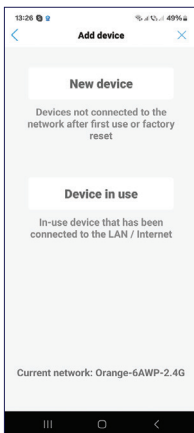
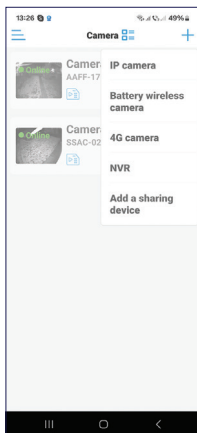
Scan de QR-code op de sticker die op de camera is bevestigd. Bevestig de verbinding.

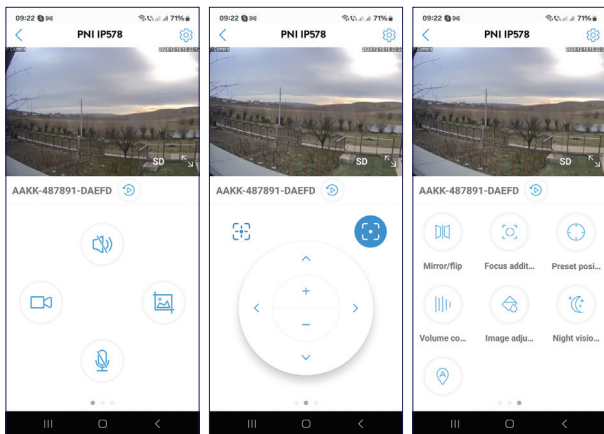
Voeg het wachtwoord van het wifi-netwerk toe.

Geef de camera een naam en druk op “Bevestigen”.

Om veiligheidsredenen wordt u gevraagd het wachtwoord van de camera te wijzigen. Wijzig het wachtwoord en druk op “Toepassen”.

Nadat u de camera succesvol aan de applicatie hebt toegevoegd, kunt u de door de camera gemaakte beelden in realtime bekijken.





Preview interface-instellingen

Speakerphone in-/uitschakelen

Handmatige registratie

Afbeelding vastleggen

Microfoon in-/uitschakelen

Camerarotatie

Inzoomen/uitzoomen

Afbeelding spiegelen

Vooraf gedefinieerde positie-instelling

Volumeregeling

Persoonsvolging in-/uitschakelen

Instellingen IR LED en wit licht LED

Afbeeldingsinstellingen (contrast, helderheid)

Camera resetten

Als u de camera wilt resetten, drukt u lang op de resetknop op de kabel of de resetknop op het bord, naast de micro SD-kaartsleuf. De camera start opnieuw op en voert de initialisatierotatie uit.

Na het resetten moet u de camera opnieuw toevoegen aan de applicatie.

Vragen en antwoorden

Waar slaat de camera video-opnamen op?

- Video-opnamen worden opgeslagen op de micro SD-kaart

(max. 128 GB) die in de camera is geïnstalleerd. Let op: de micro SD-kaart moet apart worden aangeschaft.

Hoe ga ik te werk als ik het wachtwoord van de camera ben vergeten?

- Als u het wachtwoord bent vergeten, reset u de camera door op de resetknop op de kabel of de resetknop op het bord te drukken, naast de micro SD-kaartsleuf, en voegt u deze opnieuw toe aan de applicatie.

Hoe ga ik te werk als de camerastatus Offline is?

- Controleer eerst de voeding van de bewakingscamera.
- Schakel de voeding uit en schakel de camera opnieuw in.
- Reset de camera door op de resetknop op de kabel of de resetknop op het bord te drukken, naast de micro SD-kaartsleuf en voeg deze opnieuw toe aan de applicatie.

Technische specificaties

Compatibele toepassing	CamHi PRO
LED	2 x IR LED's en 2 x witte LED's
IR-bereik	tot 40 meter

Kleuren nachtzichtbereik	tot 40 meter
Sensoren	8MP + 8MP, 1/2.9" CMOS
Videoresolutie	3840 x 2160
Lens	3.6mm + 8mm
Beeldhoek	90 °
PIR-detectiehoek	110°
Optische zoom	10X
PTZ	Horizontaal 355 °, verticaal 90 °
Slotkaart	Micro SD, max. 128 GB
Videocompressie	H.265
WiFi-frequentie/ zendvermogen	2.4 GHz / 100 mW 5GHz / 200 mW
Bedrijfstemperatuur	-26°C ~ 80°C
ONVIF	Ja
Voeding	12 V DC / 2 A
Beschermingsgraad	IP65

Konfiguracja kamery

Zalecamy skonfigurowanie kamery przed zainstalowaniem jej w ostatecznej lokalizacji.

Kamerę można podłączyć do Internetu za pomocą kabla lub Wi-Fi.

Jeśli wybierzesz opcję kabla, podłącz kabel Ethernet (brak w zestawie) do portu RJ45 na kablu kamery i w routerze. Podczas konfiguracji kamery w aplikacji wybierz opcję „Podłączony kabel sieciowy”. Aplikacja natychmiast znajdzie kamerę w sieci.

Uwaga: smartfon i kamera muszą być podłączone do tego samego routera.

Zainstaluj aplikację CamHi na swoim telefonie. Aktywuj funkcję lokalizacji i Bluetooth.



Android



CamHi pro



iOS

Konfiguracja kamery przez Wi-Fi

Podłącz kamerę do sieci za pomocą dołączonego zasilacza 230 V - 12 V.

Kamera rozpocznie inicjalizację. Gdy kamera przestanie się obracać, będzie gotowa do konfiguracji.

Otwórz aplikację, naciśnij ikonę „+” i wybierz opcję „Kamera IP”. W poniższym interfejsie kliknij „Nowe urządzenie”. Następnie wykonaj kroki w aplikacji.

Wybierz opcję „Nie podłączono do kabla sieciowego”.

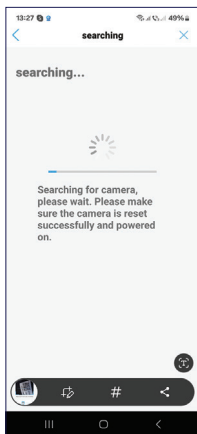
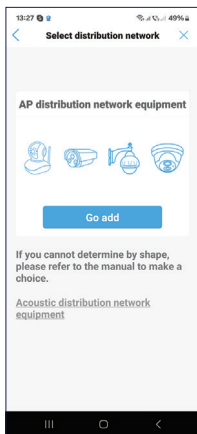
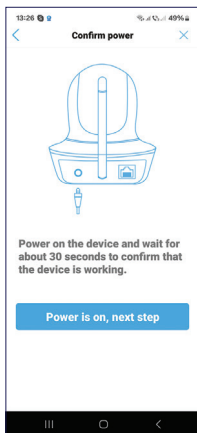
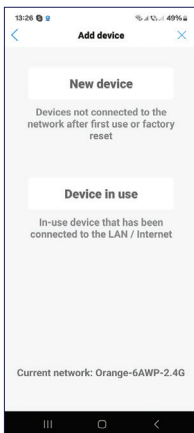
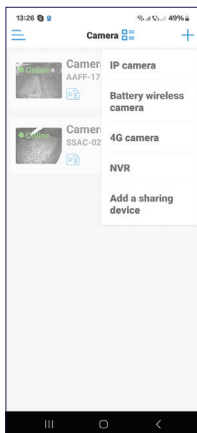
Zeskanuj kod QR na naklejce przymocowanej do kamery. Potwierdź połączenie.

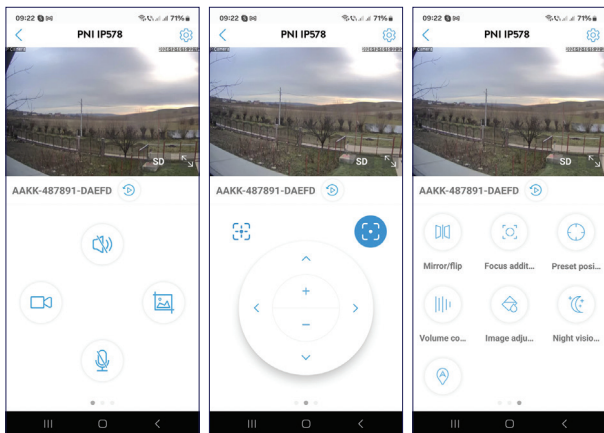
Dodaj hasło sieciowe Wi-Fi.

Nadaj kamerze nazwę, a następnie naciśnij „Potwierdź”.

Ze względów bezpieczeństwa zostaniesz poproszony o zmianę hasła kamery. Zmień hasło i naciśnij „Zastosuj”.

Po pomyślnym dodaniu kamery do aplikacji możesz przeglądać zdjęcia robione przez nią w czasie rzeczywistym.





Ustawienia interfejsu podglądu

Włącz/wyłącz głośnik

Rejestracja ręczna

Przechwytywanie obrazu

Włącz/wyłącz mikrofon

Obrót kamery

Powiększanie/pomniejszanie

Odbicie lustrzane obrazu

Ustawienie wstępnie zdefiniowanej pozycji

Regulacja głośności

Włącz/wyłącz śledzenie osób

Ustawienia diody LED IR i białej diody LED

Ustawienia obrazu (kontrast, jasność)

Zresetuj kamerę

Jeśli chcesz zresetować kamerę, naciśnij i przytrzymaj przycisk resetowania na kablu lub przycisk resetowania znajdujący się na płycie, obok gniazda karty micro SD. Kamera uruchomi się ponownie i wykona obrót inicjujący.

Po zresetowaniu musisz ponownie dodać kamerę do aplikacji.

Pytania i odpowiedzi

Gdzie kamera zapisuje nagrania wideo?

- Nagrania wideo są zapisywane na karcie micro SD (maks. 128 GB) zainstalowanej w kamerze. Uwaga: kartę micro SD

należy kupić osobno.

Co zrobić, jeśli zapomniałem hasła do kamery?

- Jeśli zapomniłeś hasła, zresetuj kamerę, naciskając przycisk resetowania na kablu lub przycisk resetowania znajdujący się na płytce, obok gniazda karty micro SD, i dodaj ją ponownie do aplikacji.

Co zrobić, jeśli kamera ma status Offline?

- Najpierw sprawdź zasilanie kamery monitorującej.
- Wyłącz zasilanie i ponownie włącz kamerę.
- Zresetuj kamerę, naciskając przycisk resetowania na kablu lub przycisk resetowania znajdujący się na płytce, obok gniazda karty micro SD, i dodaj ją ponownie do aplikacji..

Dane techniczne

Zgodne zastosowanie	CamHi PRO
LED	2 diody LED IR i 2 diody LED białe
Zasięg podczerwieni	do 40 metrów

Zasięg widzenia nocnego	do 40 metrów
Czujniki	8MP + 8MP, 1/2.9" CMOS
Rozdzielczość wideo	3840 x 2160
Obiektyw	3.6mm + 8mm
Kąt widzenia	90°
Kąt detekcji PIR	110°
Zoom optyczny	10X
PTZ	Poziomo 355°, Pionowo 90°
Karta gniazda	Micro SD, maks. 128 GB
Kompresja wideo	H.265
Częstotliwość WiFi/Moc transmisji	2.4 GHz / 100 mW 5 GHz / 200 mW
Temperatura robocza	-26°C ~ 80°C
ONVIF	Tak
Zasilanie	12 V DC / 2 A
Stopień ochrony	IP65

Configurare camera

Recomandam configurarea camerei inainte de a o instala in locatia finala.

Camera poate fi conectata la internet prin cablu sau prin Wi-Fi.

Daca optati pentru optiunea prin cablu, conectati un cablu Ethernet (nu este inclus) in portul RJ45 de pe cablul camerei si in router. In timpul configurarii camerei in aplicatie, selectati optiunea "Connected network cable". Aplicatia va gasi imediat camera in retea.

Nota: telefonul si camera trebuie sa fie conectate la acelasi router.

Instalati in telefon aplicatia CamHi. Activati Locatia si functia Bluetooth.



Android



CamHiPro



iOS

Configurare camera prin Wi-Fi

Alimentati camera la o sursa de curent de 230V cu ajutorul alimentatorului inclus in pachet.

Camera va incepe initializarea. Cand camera se opreste din rotire este gata pentru configurare.

Deschideti aplicatia, apasati pe pictograma “+” si selectati optiunea “IP Camera”. In interfata urmatoare apasati pe “New device”. In continuare, urmati pasii din aplicatie.

Selectati optiunea “Not connected to the network cable”.

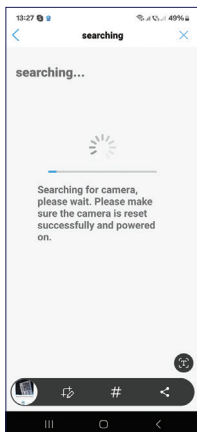
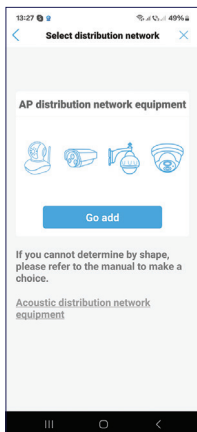
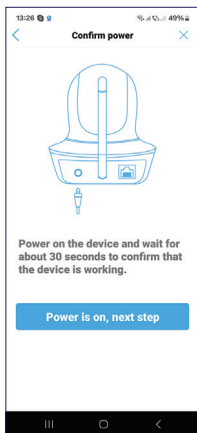
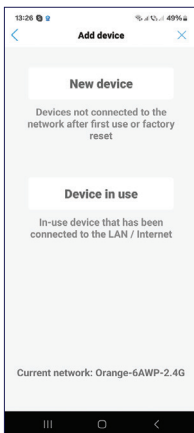
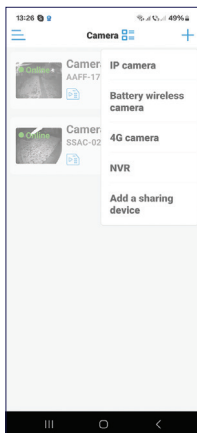
Scanati codul QR de pe eticheta lipita pe camera. Confirmati conectarea.

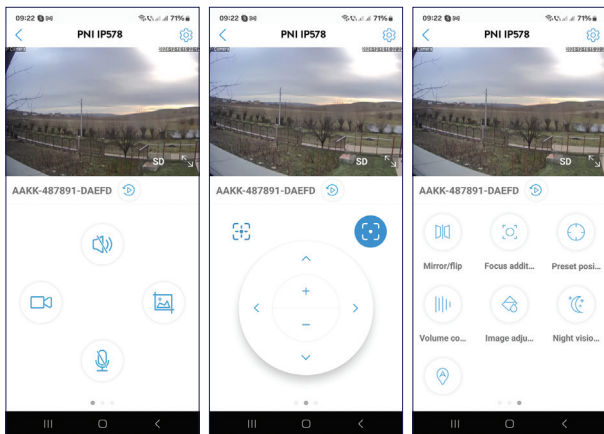
Adaugati parola retelei Wi-Fi.

Dati un nume camerei, apoi apasati “Confirm”.

Din motive de securitate sunteti indrumat sa schimbati parola camerei. Schimbati parola si apasati “Apply”.

Dupa ce ati adaugat cu succes camera in aplicatie, puteti previzualiza imaginile preluate de aceasta in timp real.





Setari interfata de previzualizare

Activare/Dezactivare difuzor

Inregistrare manuala

Captura imagine

Activare/Dezactivare microfon

Rotire camera

Marime/micsorare imagine

Oglindire imagine

Setare pozitie predefinita

Control volum

Activare/Dezactivare urmarire persoana

Setari LED-uri IR si LED-uri cu lumina alba

Setari imagine (contrast, luminozitate)

Resetare camera

Daca doriti sa resetati camera, tineti lung apasat butonul reset de pe cablu sau butonul reset situat pe placa, langa slotul pentru cardul micro SD. Camera va reporni si va face rotirea de initializare.

Dupa resetare, trebuie sa readaugati camera in aplicatie.

Intrebari si raspunsuri

Unde salveaza camera inregistrarile video?

- Inregistrarile video sunt salvate pe cardul micro SD (max. 128 GB) instalat in camera. Nota: Cardul micro SD se achizitioneaza separat.

Cum procedez daca am uitat parola camerei?

- Daca ati uitat parola, resetati camera apasand butonul reset de pe cablu sau butonul reset situat pe placa, langa slotul pentru cardul micro SD si adaugati-o din nou in aplicatie.

Cum procedez daca statusul camerei este Offline?

- Verificati mai intai alimentarea camerei de supraveghere.
- Intrerupeti alimentarea si alimentati din nou camera.
- Resetati camera apasand butonul reset de pe cablu sau butonul reset situat pe placa, langa slotul pentru cardul micro SD si adaugati-o din nou in aplicatie.

Specificatii tehnice

Aplicatie compatibila	CamHi PRO
LED-uri	2 LED-uri IR + 2 LED-uri alba
Distanta IR	pana la 40 metri
Vedere nocturna color	pana la 40 metri
Senzori	8MP + 8MP, 1/2.9" CMOS
Rezolutie video	3840 x 2160
Lentile	3.6mm + 8mm
Unghi de vizualizare	90 °
Unghi detectie PIR	110°
Zoom optic	10X
PTZ	Orizontal 355 °, Vertical 90 °

Slot card	Micro SD, max. 128 GB
Compresie video	H.265
Frecventa/Putere WiFi	2.4 GHz / 100 mW 5 GHz / 200 mW
Temperatura de lucru	-26°C ~ 80°C
ONVIF	Da
Alimentare	12 V DC / 2 A
Rezistentă la apă	IP65

EN:

EU Simplified Declaration of Conformity

ONLINESHOP SRL declares that Video surveillance camera PNI House IP578 complies with the Directive RED 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

<https://www.mypni.eu/products/10635/download/certifications>

BG:

Опростена декларация за съответствие на ЕС

ONLINESHOP SRL декларира, че Камера за видеонаблюдение PNI House IP578 спазва директивата RED 2014/53/UE. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на следния интернет адрес:

<https://www.mypni.eu/products/10635/download/certifications>

DE:

Vereinfachte EU- Konformitätserklärung

ONLINESHOP SRL erklärt, dass das Videoüberwachungskamera PNI House IP578 der Richtlinie RED 2014/53/UE entspricht. Sie finden den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung an der folgenden Internetadresse:

<https://www.mypni.eu/products/10635/download/certifications>

ES:

Declaración UE de conformidad simplificada

ONLINESHOP SRL declara que el Cámara de videovigilancia PNI House IP578 cumple con la Directiva RED 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

<https://www.mypni.eu/products/10635/download/certifications>

FR

Déclaration de conformité simplifiée de l'UE

ONLINESHOP SRL déclare que Caméra de surveillance vidéo PNI House IP578 est conforme à la directive RED 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante:

<https://www.mypni.eu/products/10635/download/certifications>

HU:

Egyszerűsített EU Megfelelési Közlemény

ONLINESHOP SRL kijelenti azt, hogy a Videó megfigyelő kamera PNI House IP578 megfelel az RED 2014/53/UE irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el:

<https://www.mypni.eu/products/10635/download/certifications>

IT:

Dichiarazione UE di conformità semplificata

ONLINESHOP SRL dichiara che il Telecamera di videosorveglianza PNI House IP578 è conforme alla direttiva RED 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità europea è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.mypni.eu/products/10635/download/certifications>

NL:

Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

ONLINESHOP SRL verklaart dat Videobewakingscamera PNI House IP578 voldoet aan de richtlijn RED 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

<https://www.mypni.eu/products/10635/download/certifications>

certifications

PL:

Uproszczona deklaracja zgodności UE

ONLINESHOP SRL oświadcza, że Kamera do monitoringu PNI House IP578 jest zgodny z dyrektywą RED 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod następującym adresem internetowym:

<https://www.mypni.eu/products/10635/download/certifications>

RO:

Declaratie UE de conformitate simplificata

ONLINESHOP SRL declara ca Camera supraveghere video PNI House IP578 este in conformitate cu Directiva RED 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la urmatoarea adresa de internet:

<https://www.mypni.eu/products/10635/download/certifications>

Certificate of quality and commercial warranty

The warranty period for natural persons is 24 months as of the delivery date for the manufacturing and material defects.

The warranty period for legal entities is 12 months as of the delivery date for the manufacturing and material defects.

The cables, adaptors, consumables, batteries, accumulators, battery chargers, transformers, microphones, earphones, aerials which are part of the products or are delivered with them shall have a commercial warranty of 6 months as of the date of the product sale to the end consumer. The term of warranty shall be calculated as of the invoicing date of each product individually.

The commercial warranty shall not impair the consumer rights provided by the applicable legislation in force, namely Emergency Government Ordinance 140/28.12.2021 on certain issues related to contracts for the sale of goods, the Government Ordinance 21/1992 on the consumer protection as subsequently amended and supplemented by Law 296/2004 on the consumption code as subsequently amended and supplemented.

Certificat de calitate si garantie comerciala

Perioada de garantie pentru persoane fizice este de 24 luni de la data livrării pentru defectele de fabricație și de material.

Perioada de garantie pentru persoane juridice este de 12 luni de la data livrării pentru defectele de fabricație și de material.

Cablurile, adaptoarele, consumabilele, bateriile, acumulatorii, alimentatoarele, transformatoarele, microfoanele, castile, antenele care intra in componenta produselor sau se livreaza impreuna cu acestea au garantie comerciala de 6 luni de la data vanzării produsului catre consumatorul final.

Termenul de garantie se calculeaza de la data facturării fiecarui produs in parte.

Garantia comerciala nu afecteaza drepturile consumatorului prevazute prin legislatia aplicabila in vigoare, respectiv Ordonanta de Urgenta 140/28.12.2021 privind anumite aspecte referitoare la contractele de vanzare de bunuri, OG 21/1992 privind protectia consumatorilor cu modificarile si completarile ulterioare si Legea 296/2004 privind codul consumului cu modificarile si completarile ulterioare.

*Please download the full version of the
warranty certificate:*

*Va rugam descarcati versiunea completa a
certificatului de garantie:*



